Prova n. 1

**Oggetto. Traduzione di un Comunicato [TRACCIA NON ESTRATTA]**

**Azione del Governo per gli studenti palestinesi: l’Italia lavora a “corridoi universitari”**

Nelle ultime settimane la Farnesina sta lavorando per creare dei “corridoi universitari che permettano agli studenti palestinesi assegnatari di borse di studio delle università italiane di lasciare il loro paese per arrivare in Italia.

Dall’inizio del conflitto a Gaza, l’Italia ha avviato varie forme di sostegno a favore della popolazione civile palestinese. Assistenza umanitaria con aiuti alimentari e sanitari; trasferimento nel nostro Paese di pazienti in condizioni sanitarie critiche, soprattutto minori. Il rilascio delle borse di studio si incrocia però con l’idea di alcune autorità nazionali di non favorire lo spopolamento della Palestina, e in particolare di Gaza, delle migliori figure giovanili della popolazione palestinese.

Da settimane la Farnesina e le ambasciate nella regione sono al lavoro per ottenere i permessi necessari. L’autorizzazione dei governi israeliano e giordano è requisito fondamentale per l’uscita dalla Striscia e il successivo transito in Giordania per venire a studiare in Italia, come è avvenuto per i viaggi realizzati fino ad oggi.

Al momento i Paesi di transito non prevedono altre tipologie di uscita, oltre a quelle sanitarie e per ricongiungimento familiare. Sono stati rilasciati all’Italia e ad altri paesi pochi permessi saltuari per studenti; all’Italia sono stati rilasciati prioritariamente permessi sanitari. Si tratta di una questione sulla quale l’Ambasciata ad Amman sta portando avanti serrati colloqui diplomatici, in modo da individuare al più presto una soluzione per il transito degli studenti.

Data pubblicazione: 11 settembre 2025

Prova n. 2

**Oggetto. Traduzione di una nota verbale [TRACCIA ESTRATTA]**

**NOTA VERBALE**

L'Ambasciata d'Italia ad Abidjan porge i suoi complimenti alla Banca Africana di Sviluppo e ha l'onore di fare riferimento all'undicesima edizione dei Dialoghi Mediterranei/MED Dialogues (Napoli, 15-17 ottobre 2025).

Al riguardo, si invia, per la trasmissione al Suo Alto destinatario, una lettera di invito dell'onorevole Vicepresidente del Consiglio/Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale Antonio Tajani indirizzata al Presidente, Sidi Ould Tahm.

I Dialoghi Mediterranei costituiscono la principale iniziativa di diplomazia pubblica della Farnesina. Lanciato dieci anni fa dall’Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI) e dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, i Dialoghi sono diventati il punto di riferimento per discutere i problemi strategici di un Mediterraneo allargato e favorire un dibattito aperto e informale di alto livello con rappresentanti istituzionali, esperti, analisti, giovani ed esponenti della società civile, dell’economia e dei media. Esso si inserisce nell'ambito dell'azione dell'Italia a favore della stabilità e della prosperità della regione.

L'edizione di quest'anno si terrà per la prima volta a Napoli, al Palazzo Reale, nell'ambito delle celebrazioni del venticinquesimo centenario della fondazione della città, Napoli. La parte politica dell'evento è prevista per il 16 e 17 ottobre.

L'Ambasciata d'Italia ad Abidjan coglie l'occasione per rinnovare alla Banca Africana di Sviluppo i sensi della sua più alta considerazione.

Prova n. 3

**Oggetto. Traduzione di un Messaggio [TRACCIA NON ESTRATTA]**

E’ stata presentata a Roma il 5 novembre scorso, la XIX Edizione del Rapporto Italiani nel Mondo (RIM) della Fondazione Migrantes. La prima parte del volume si concentra sulle nuove forme di emigrazione, sottolineando come dall’Italia si parta con profili sempre più eterogenei. Dal 2006 la presenza dei connazionali all’estero è praticamente raddoppiata (+97,5%), arrivando a oltre 7 milioni di cittadini iscritti all’Anagrafe degli Italiani Residenti all’estero (AIRE). Negli ultimi 10 anni le iscrizioni all’AIRE per la sola motivazione espatrio sono state circa 1 milione e 200mila, per la maggior parte giovani tra i 18 e i 34 anni (circa 470 mila) o giovani adulti (quasi 300 mila). Oltre 228 mila sono i minori – a significare come molti italiani decidano di partire con la famiglia – e più di 30 mila sono over 65enni. A tali partenze, che secondo il Rapporto non sembrano avere solo una motivazione professionale, non corrispondono però altrettanti ritorni ma, piuttosto si paleserebbe il rischio di un progressivo abbandono di vari territori italiani. Al tempo stesso, l’estero potrebbe aver di fatto sostituito l’”ascensore sociale” nel nostro Paese, in difficoltà sin dagli anni Novanta. Altro recente fenomeno di rilievo è l’emigrazione dei neocittadini: su 1 milione e mezzo divenuti tali tra il 2012 e il 2022, circa un decimo di loro è già espatriato.

La parte speciale del volume è invece dedicata alla cittadinanza italiana, al suo significato e alle varie recenti proposte di riforma. Il Rapporto, nel ricordare come la normativa attualmente vigente consenta di mantenere la doppia cittadinanza, sottolinea il forte fattore di attrazione rappresentato dalle opportunità connesse con il possesso del passaporto italiano: secondo l’Henley Passport Index 2024, il passaporto italiano è infatti il secondo al mondo per accessibilità, garantendo ingresso senza visto in 192 paesi.